



Til lovforslag nr. L 7

Folketinget 2016-17

Betænkning afgivet af Social- og Indenrigsudvalget den 0. november 2016

3. udkast

til

Betænkning

over

Forslag til lov om Haagerkonventionen af 2007

[af social- og indenrigsministeren (Karen Ellemann)]

1. Ændringsforslag

Social- og Indenrigsministeren har stillet 16 ændringsforslag til lovforslaget.

2. Udvalgsarbejdet

Lovforslaget blev fremsat den 5. oktober 2016 og var til 1. behandling den 14. oktober 2016. Lovforslaget blev efter 1. behandling henvist til behandling i Social- og Indenrigsudvalget.

Møder

Udvalget har behandlet lovforslaget i 4 møder.

Høring

Et udkast til lovforslaget har inden fremsættelsen været sendt i høring. Den 5. oktober 2016 sendte social- og indenrigsministeren de indkomne høringssvar og et notat herom til udvalget.

Skriftlige henvendelser

Udvalget har i forbindelse med udvalgsarbejdet modtaget skriftlige henvendelser fra S. Aagesen. [Social- og indenrigsministeren har over for udvalget kommenteret de skriftlige henvendelser til udvalget.]

Spørgsmål

Udvalget har stillet 13 spørgsmål til social- og indenrigsministeren til skriftlig besvarelse, [som denne har besvaret.]

3. Indstillinger <og politiske bemærkninger>

<>

Inuit Ataqatigiit, Tjóðveldi og Javnaðarflokkurinn var på tidspunktet for betænkningens afgivelse ikke repræsenteret med medlemmer i udvalget og havde dermed ikke adgang til

at komme med indstillinger eller politiske udtalelser i betænkningen.

En oversigt over Folketingets sammensætning er optrykt i betænkningen. Der gøres opmærksom på, at et flertal eller et mindretal i udvalget ikke altid vil afspejle et flertal/mindretal ved afstemning i Folketingssalen.

4. Ændringsforslag med bemærkninger

Ændringsforslag

af social- og indenrigsministeren, tiltrådt af <>:

Til bilag 1

1) I artikel 2, stk. 3, 1. pkt., indsættes efter »herunder«: »navnlig«.
[Skrivefejl]

2) I artikel 3, litra e, pkt. ii, ændres »eller« til: »og«.
[Oversættelsesfejl]

3) Artikel 4, stk. 3, 1. pkt., affattes således:
»De kontraherende stater underretter Det Permanente Bureau for Haagerkonferencen om International Privatrethet om udpegelsen af centralmyndigheden eller centralmyndighederne, deres kontaktoplysninger og eventuelt omfanget af deres opgaver som omhandlet i stk. 2 på det tidspunkt, hvor ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumentet deponeres, eller på det tidspunkt, hvor en erklæring afgives i overensstemmelse med artikel 61.«
[Oversættelsesfejl]

4) I artikel 10, stk. 1, litra d, ændres »afvises« til: »nægtes«.

[Oversættelsesfejl]

5) I titlen til artikel 14 ændres »Faktisk« til: »Reel«.

[Oversættelsesfejl]

6) I artikel 14, stk. 1, ændres »anmodninger faktisk« til: »anmodninger, reel«.

[Oversættelsesfejl]

7) I artikel 14, stk. 2, ændres »faktisk« til: »reel«.

[Oversættelsesfejl]

8) I titlen til artikel 20 ændres »anerkendelses-« til: »anerkendelse«.

[Skrivefejl]

9) I artikel 23, stk. 2, litra b, ændres »træffer« til: »træffe«.

[Skrivefejl]

10) I artikel 23, stk. 4, 1. pkt., ændres »afvises« til: »nægtes«.

[Oversættelsesfejl]

11) I artikel 23, stk. 10, ændres »særlige« til: »ekstraordinære«.

[Oversættelsesfejl]

12) I artikel 24, stk. 6, ændres »særlige« til: »ekstraordinære«.

[Oversættelsesfejl]

13) I artikel 30, stk. 5, litra a, ændres »afvises« til: »nægtes«.

[Oversættelsesfejl]

14) I artikel 34, stk. 2, litra b, ændres »kilder« til: »aktiver«.

[Oversættelsesfejl]

15) I artikel 34, stk. 2, litra d, ændres »fast ejendom« til: »formuegoder«.

[Oversættelsesfejl]

16) I artikel 57, stk. 1, litra c, ændres »anmodning faktisk« til: »anmodning, reel«.

[Oversættelsesfejl]

Bemærkninger

Til nr. 1

Ordet »navnlig« indsættes, da det mangler i den danske oversættelse.

Til nr. 2

Det engelske ord »and« er fejlagtigt oversat til »eller« i stedet for »og«.

Til nr. 3

Rettelse af flere oversættelsesfejl.

Til nr. 4, 10 og 13

Ordet »afvises« ændres til »nægtes«, da der refereres til artikel 20 og 21, som indeholder grundene til at nægte at anerkendelse og fuldbyrdelse en afgørelse.

Til nr. 5, 6, 7 og 16

Ordet »faktisk« ændres til »reel«, der i denne sammenhæng er en mere korrekt oversættelse af det engelske ord »effective«.

Til nr. 8 og 9

Der er tale om rettelse af skrivefejl.

Til nr. 11 og 12

Ordet »særlige« ændres til »ekstraordinære«, så oversættelsen kommer i overensstemmelse med oversættelse af samme ord i artikel 30 i underholdspligtforordningen (Rådets forordning (EF) nr. 4/2009 af 18. december 2008 om kompetence, lovvalg, anerkendelse og fuldbyrdelse af retsavgørelser og samarbejde vedrørende underholdspligt).

Til nr. 14

Ordet »kilder« ændres til »aktiver«, hvilket i denne sammenhæng er en mere korrekt oversættelse af det engelske ord »sources«.

Til nr. 15

Ordet »fast ejendom« ændres til »formuegoder«, hvilket i denne sammenhæng er en mere korrekt oversættelse af det engelske ord »property«.

Karin Nødgaard (DF) nfm. Susanne Eilersen (DF) Karina Adsbøl (DF) Jens Henrik Thulesen Dahl (DF)

Pernille Bendixen (DF) Morten Marinus (DF) Jakob Engel-Schmidt (V) Carl Holst (V) Jane Heitmann (V)

Hans Andersen (V) Thomas Danielsen (V) Anni Matthiesen (V) Merete Riisager (LA) Danny K. Malkowski (LA)

Anders Johansson (KF) Karen J. Klint (S) Erik Christensen (S) Orla Hav (S) Pernille Rosenkrantz-Theil (S)

Troels Ravn (S) fmd. Ane Halsboe-Jørgensen (S) Yildiz Akdogan (S) Finn Sørensen (EL) Pernille Skipper (EL)

Torsten Gejl (ALT) Marianne Jelved (RV) Andreas Steenberg (RV) Trine Torp (SF) Kirsten Normann Andersen (SF)

Inuit Ataqatigiit, Tjóðveldi og Javnaðarflokkurinn havde ikke medlemmer i udvalget.

Socialdemokratiet (S)	46	Socialistisk Folkeparti (SF)	7
Dansk Folkeparti (DF)	37	Det Konservative Folkeparti (KF)	6
Venstre, Danmarks Liberale Parti (V)	34	Inuit Ataqatigiit (IA)	1
Enhedslisten (EL)	14	Tjóðveldi (T)	1
Liberal Alliance (LA)	13	Javnaðarflokkurinn (JF)	1
Alternativet (ALT)	10	Uden for folketingsgrupperne (UFG)	1
Radikale Venstre (RV)	8		

Oversigt over bilag vedrørende L 7

Bilagsnr.	Titel
1	Høringsnotat og høringssvar, fra social- og indenrigsministeren
2	Udkast til tidsplan for udvalgets behandling af lovforslaget
3	Tidsplan for udvalgets behandling af lovforslaget
4	1. udkast til betænkning
5	Lovudkast modtaget den 17/11-16, fra social- og indenrigsministeriet
6	Henvendelse af 21/10-16 fra S. Aagesen
7	Henvendelse af 19/11-16 og 20/11-16 fra S. Aagesen
8	2. udkast til betænkning
9	Ændringsforslag, fra social- og indenrigsministeren
10	Henvendelse af 25/11-16 fra S. Aagesen

Oversigt over spørgsmål og svar vedrørende L 7

Spm.nr.	Titel
1	Spm. om, hvordan danske forældres retsstilling er i sager, hvor forældre i andre lande, der har tiltrådt Haagerkonventionen, kræver underholdsbidrag fra danske forældre, til social- og indenrigsministeren, og ministerens svar herpå
2	Spm. om afgørelser om underholdsbidrag er blevet afvist med henvisning til »ordre public«-princippet, til social- og indenrigsministeren, og ministerens svar herpå
3	Spm. om, hvilke andre lande der har højere børnebidragssatser end Danmark, til social- og indenrigsministeren, og ministerens svar herpå
4	Spm. om, hvad børnebidragssatserne er i Brasilien, til social- og indenrigsministeren, og ministerens svar herpå
5	Spm. om, hvorvidt Danmark kan undlade at samarbejde med andre lande, selvom disse har tiltrådt konventionen, til social- og indenrigsministeren, og ministerens svar herpå
6	Spm., om det er korrekt forstået, at Danmark ikke kan undlade at samarbejde med Brasilien om inddrivelse af børnebidrag, såfremt Brasilien tilslutter sig Haagerkonventionen af 2007, til social- og indenrigsministeren, og ministerens svar herpå
7	Spm. om at kommentere henvendelsen af 21/10-16 fra S. Aagesen, til social- og indenrigsministeren, og ministerens svar herpå
8	Spm. om, hvad danske forældres retsstilling efter lovforslagets vedtagelse vil være i sager, hvor det udenlandske krav om børnebidrag er baseret på ukorrekte oplysninger, f.eks. falske lægeerklæringer, til social- og indenrigsministeren, og ministerens svar herpå
9	Spm. om, hvordan Haagerkonventionen af 2007 forholder sig til udenlandske krav om bidrag til børn, der er bortført til det pågældende land, til social- og indenrigsministeren, og ministerens svar herpå

- 10 Spm., om ministeren har overblik over, hvilke konsekvenser vedtagelsen af lovforslaget vil få for danske borgere, til social- og indenrigsministeren, og ministerens svar herpå
- 11 Spm. om at indhente oplysninger om børnebidragssatserne i Brasilien fra de brasilianske myndigheder, således at de potentielle konsekvenser af lovforslaget kan blive ordentligt belyst, til social- og indenrigsministeren, og ministerens svar herpå
- 12 Spm. om ministerens kommentar til henvendelserne fra S. Aagesen den 19. og 20/11-16 og de opstillede regneeksempler, til social- og indenrigsministeren, og ministerens svar herpå
- 13 Spm. om ministerens kommentar til henvendelsen af 25/11-16 fra S. Aagesen, til social- og indenrigsministeren, [og ministerens svar herpå]